

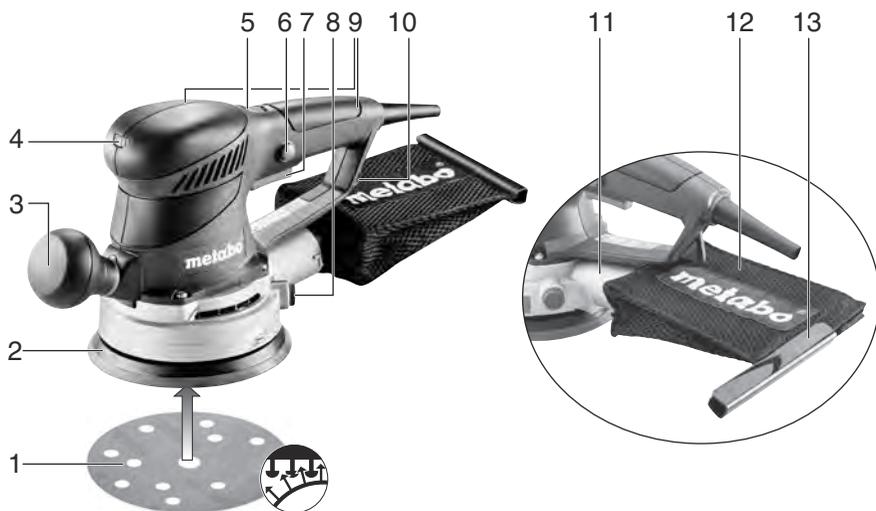
SXE 425 TurboTec SXE 450 TurboTec



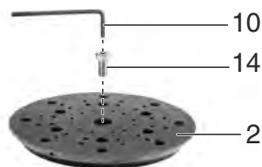
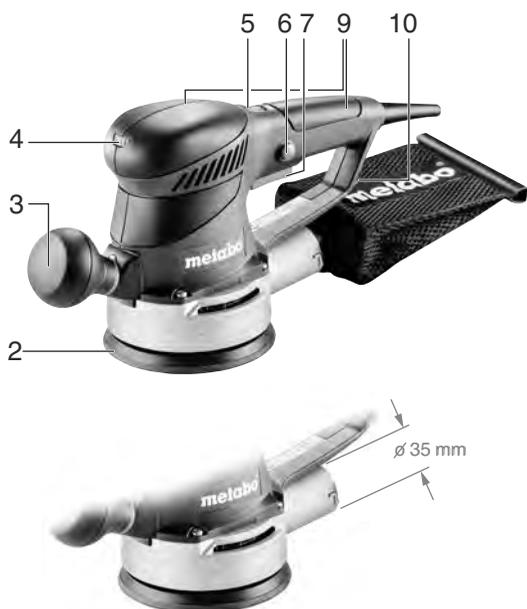
ru Оригинальное руководство по
эксплуатации 55

Made in Germany

SXE 450 TurboTec



SXE 425 TurboTec

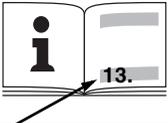


344097820
(SXE 425 TurboTec)

344097790
(SXE 450 TurboTec)



145010160

		SXE 450 TurboTec *1) Serial Number: 00129..	SXE 425 TurboTec *1) Serial Number: 00131..
D	mm (in)	150 (5 ²⁹ / ₃₂)	125 (4 ¹⁵ / ₁₆)
P₁	W	350	320
P₂	W	180	160
n₀	min ⁻¹ (rpm)	4200-9200	4200-9200
n_{0, TB}	min ⁻¹ (rpm)	11000	11000
n_{1, TB}	min ⁻¹ (rpm)	8500	9000
s₀	min ⁻¹ (opm)	8400-18400	8400-18400
s_{0, TB}	min ⁻¹ (opm)	22000	22000
s_{1, TB}	min ⁻¹ (opm)	17000	18000
S	mm (in)	2,8 / 6,2 (1 ¹ / ₈ / 1 ¹ / ₄)	5 (3 ¹ / ₁₆)
m	kg (lbs)	2,2 (4.9)	2,0 (4.4)
a_{h,DS}/K_{h,DS}	m/s ²	9,0* ; 6,0** / 1,5	3,5* ; 2,0** / 1,5
a_{n,P}/K_{h,P}	m/s ²	5,0 / 1,5	4,5 / 1,5
L_{pA}/K_{pA}	dB(A)	82 / 3	83 / 3
L_{WA}/K_{WA}	dB(A)	93 / 3	94 / 3




 *2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU
 *3) EN 62841:2015, EN 62841-2-4:2014, EN 50581:2012

2018-04-25, Bernd Fleischmann
 Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)
 *4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

Оригинальное руководство по эксплуатации

1. Декларация о соответствии

Мы с полной ответственностью заявляем: Эти эксцентриковые шлифовальные машины идентифицированы по типу и серийному номеру *1), отвечают всем соответствующим требованиям директив *2) и норм *3).
Техническая документация для *4) - см. с. 3.

2. Использование по назначению

Эксцентриковая шлифовальная машина предназначена для сухой шлифовки прямых и выпуклых поверхностей из дерева, пластмасс, цветных металлов, стали и аналогичных материалов, шлифовки поверхностей, обработанных шпатлевкой или лаком, а также для полировки.

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несет только пользователь.

Необходимо соблюдать общепринятые правила по технике безопасности, а также указания, прилагаемые к данной инструкции.

3. Общие указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты электроинструмента от повреждений соблюдайте указания, отмеченные данным символом!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! В целях снижения риска травмирования прочтите руководство по эксплуатации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Прочитайте все указания по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации, предоставленные вместе с настоящим электроинструментом. Несоблюдение каких-либо из указанных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, пожара и/или тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Передавайте электроинструмент следующему владельцу только вместе с этими документами.

4. Специальные указания по технике безопасности

Ввиду опасности повреждения шлифовальной поверхностью собственного соединительного кабеля держите электроинструмент за изолированные поверхности рукоятки. Повреждение токопроводящего кабеля может вызвать передачу напряжения на металлические части

инструмента и стать причиной поражения электрическим током.

До проведения настроек, переоснащения, чистки и технического обслуживания вынимайте сетевую вилку из розетки.

Тщательно закрепите обрабатываемую деталь, например, с помощью зажимов.

При длительной работе пользуйтесь средствами защиты слуха. Длительное воздействие высокого уровня шума может привести к нарушениям слуха.

Держать машину за предусмотренные ручки.

Снижение пылевой нагрузки:



Частицы, образующиеся при работе с данным инструментом, могут содержать вещества, которые способствуют развитию рака, появлению аллергических реакций, заболеваний дыхательных путей, врожденных дефектов и прочих заболеваний репродуктивной системы. Несколько примеров подобных веществ: свинец (в содержащем свинец ЛКП), минеральная пыль (из строительного кирпича, бетона и т. п.), добавки для обработки древесины (соль хромовой кислоты, средства защиты древесины), некоторые виды древесины (например, пыль от дуба или бука), металл, асбест. Степень риска зависит от продолжительности воздействия этих веществ на пользователя или находящихся вблизи людей.

Не допускайте попадания частиц обрабатываемого материала в организм.

Для уменьшения вредного воздействия этих веществ: обеспечьте хорошую вентиляцию рабочего места и носите подходящие средства защиты, например, респираторы, которые способны отфильтровывать микроскопические частицы.

Соблюдайте директивы, распространяющиеся на обрабатываемый материал, персонал, вариант применения и место проведения работ (например, положение об охране труда, утилизации).

Обеспечьте удаление образующихся частиц, не допускайте образования отложений в окружающем пространстве.

Используйте только подходящую оснастку. Это позволит сократить количество частиц, неконтролируемо выбрасываемых в окружающую среду.

Используйте подходящее вытяжное устройство.

Уменьшить пылевую нагрузку вам помогут следующие меры:

- не направляйте выходящие из инструмента частицы и отработанный воздух на себя, находящихся рядом людей или скопления пыли;
- используйте вытяжное устройство и/или воздухоочиститель;

- хорошо проветривайте рабочее место и содержите его в чистоте с помощью пылесоса. Подметание или выдувание только поднимает пыль в воздух.

Обработывайте пылесосом или стирайте защитную одежду. Не продувайте одежду воздухом, не выбивайте и не сметайте с нее пыль.

5. Обзор

Смотрите с. 2.

- 1 Абразивная шкурка
- 2 Опорная тарелка
- 3 Дополнительная рукоятка (съёмная)
- 4 Установочное колесико для выбора скорости вращения
- 5 Включение турбоускорения
- 6 Кнопка-фиксатор для длительной работы
- 7 Нажимной переключатель
- 8 Стопорная кнопка выбора амплитуды колебаний *
- 9 Рукоятка
- 10 Ключ-шестигранник
- 11 Выпускной штуцер
- 12 Пылесборный мешок
- 13 Планка с застёжкой
- 14 Крепёжный винт опорной тарелки
- 15 Тормозное кольцо

* зависит от модели

6. Ввод в эксплуатацию

 Перед вводом в эксплуатацию проверьте соответствие напряжения и частоты сети, указанные на заводской табличке, параметрам сети электропитания.

 Перед инструментом всегда подключайте автомат защиты от тока утечки (УЗО) с макс. током отключения 30 мА.

6.1 Дополнительная рукоятка (съёмная)

При необходимости дополнительную рукоятку (3) можно отвернуть (правая резьба).

6.2 Установка абразивной шкурки

Простота установки и снятия благодаря креплению на липучке.

Прижмите абразивную шкурку таким образом, чтобы отверстия абразивной шкурки (1) и опорной тарелки (2) совпали.

7. Эксплуатация

7.1 Выбор амплитуды колебаний (только для модели SXE 450 TurboTec)



Вы можете выбрать 2 амплитуды колебаний:

- Большая амплитуда (6,2 мм): грубая шлифовка с высокой производительностью съема
- Маленькая амплитуда (2,8 мм): мелкая шлифовка, полировка

Изменение амплитуды колебаний:

- Выдерните сетевую вилку!
- Нажмите и удерживайте стопорную кнопку (8).
- Поверните опорную тарелку (2) против часовой стрелки до щелчка.
- Продолжайте удерживать кнопку.
- Поверните опорную тарелку еще на оборота до следующего щелчка.
- Отпустите стопорную кнопку.

7.2 Включение/выключение, включение на длительное время

Для включения инструмента нажмите нажимной переключатель (7).

Для непрерывной работы нажимной переключатель можно зафиксировать с помощью стопорной кнопки (6). Для выключения повторно нажмите нажимной переключатель (7).

7.3 Регулировка числа оборотов

Когда выключатель турбоускорения (5) находится в положении «Выключено», можно изменить частоту вращения при помощи установочного колесика (4). Это допускается также во время работы инструмента.

Рекомендуемые значения скорости:
 Пластмассы. 1-2
 Металл, плексиглас®, старые окрашенные поверхности 3-4
 Крупная и мелкая шлифовка, полировка дерева 5
 Оптимальные значения лучше всего определяются после пробного использования.

7.4 Включение турбоускорения

Нажмите на выключатель турбоускорения (5), чтобы во время работы увеличить мощность для максимального съема.

7.5 Всасывание пыли

Для оптимального всасывания пыли расположите абразивную шкурку таким

образом, чтобы отверстия абразивной шкурки (1) и опорной тарелки (2) совпадали.

Указание! Для шлифования абразивного материала (например, гипса и т. п.) рекомендуется использовать подходящее внешнее пылеудалющее устройство).

Собственная система всасывания пыли:

Установите пылесборный мешок (12) на выпускной штуцер (11). Для снятия пылесборного мешка (12) потяните его назад.

Для обеспечения оптимальной эффективности удаления пыли своевременно опорожняйте пылесборный мешок (12).

Пылеудаление внешним устройством:

Подсоедините к выпускному штуцеру (11) подходящий пылеудалющий аппарат.

8. Чистка, техническое обслуживание

Опорожнение пылесборного мешка: снять планку с застёжкой (13). Опорожнить пылесборный мешок (12), при необходимости очистить пылеудалющий аппарат. Закрывать пылесборный мешок с помощью планки с застёжкой (13).

Регулярно проводите основательную чистку инструмента. При этом с помощью пылесоса следует очистить вентиляционные щели на корпусе двигателя.

Замена изношенной опорной тарелки

Указание: при шлифовании абразивных материалов (например шпатлеванных или лакированных поверхностей и т.п.) опорная тарелка изнашивается быстрее.

- При помощи ключа-шестигранника (10) отверните крепежный винт (14) опорной тарелки.
- Снимите опорную тарелку (2).
- Сменная опорная тарелка - см. раздел «Принадлежности»
- Наденьте опорную тарелку (2) и поверните до фиксации на ведомом круге.
- Затяните крепежный винт (14).

Замена тормоза / тормозного кольца опорной тарелки.

Повышение числа оборотов опорной тарелки на холостом ходу свидетельствует об износе тормозного кольца (15), в этом случае тормозное кольцо необходимо заменить.

Указание: при шлифовании абразивных материалов (например шпатлеванных или лакированных поверхностей и т.п.) тормозное кольцо неизбежно изнашивается быстрее.

- При помощи шестигранного ключа (10) открутите крепежный винт (14) опорной тарелки.
- Снимите опорную тарелку (2).
- Замените старое тормозное кольцо (15) на новое (см. стр. 2), при этом устанавливайте новое тормозное кольцо в том же положении, что и старое. Обращайте внимание на положение маркировки тормозного кольца.

- Для правильной работы нанесите тонкий слой смазки (см. стр. 2) на поверхность тормозного кольца, которая контактирует с опорной тарелкой.

- Наденьте опорную тарелку (2) и поверните ее до фиксации на ведомом круге. Затяните крепежный винт (14).

9. Советы и рекомендации

Не прижимайте инструмент слишком сильно к шлифуемой поверхности. Это ухудшает скорость шлифовки.

Для обеспечения оптимальной эффективности удаления пыли своевременно опорожняйте пылесборный мешок (12).

Для достижения оптимальных результатов работы применяйте только подходящую абразивную шкурку:

Удаление старых лаковых поверхностей = P 40
 Предварительная шлифовка дерева = P 60, P 80
 Тонкая шлифовка дерева = P 100, P 120
 Шлифование фанеры, грунтовки, шпатлевки, лака = P 180, P 240, P 320, P 400

10. Принадлежности

Используйте только оригинальную оснастку Metabo.

Указание! Оснастка ф-мы Metabo соответствует слою липучки на электроинструменте. Это значительно повышает срок службы слоя липучки.

Используйте только ту оснастку, которая отвечает требованиям и параметрам, перечисленным в данном руководстве по эксплуатации.

11. Ремонт

 К ремонту электроинструмента допускаются только квалифицированные специалисты-электрики!

Поврежденный сетевой кабель можно заменить только на специальный, оригинальный сетевой кабель Metabo, который можно приобрести в сервисном центре Metabo.

При повреждении сетевого кабеля этого инструмента в целях безопасности замена кабеля должна осуществляться изготовителем или его сервисной службой.

Для ремонта электроинструмента производства Metabo обращайтесь в ближайшее представительство Metabo. Адреса см. на сайте

Списки запчастей можно скачать на

12. Защита окружающей среды

Выполняйте национальные правила утилизации и переработки отслужившего электроинструмента, упаковки и принадлежностей.



Только для стран ЕС: не утилизируйте электроприборы и электроинструменты вместе с бытовыми отходами! Согласно европейской директиве 2012/19/EU об использовании старых электроприборов и электронного оборудования и соответствующим национальным нормам бывшие в употреблении электроприборы и электроинструменты подлежат отдельной утилизации с целью их последующей экологически безопасной переработки.

13. Технические характеристики

Пояснения к данным, указанным на с. 3. Оставляем за собой право на технические изменения.

D	= диаметр опорной тарелки
P ₁	= номинальная потребляемая мощность
P ₂	= выходная мощность
n ₀	= частота вращения на холостом ходу (установочное колесико)
n _{0, ТВ}	= частота вращения на холостом ходу (режим турбоускорения)
n _{0, ТВ}	= частота вращения при номинальной нагрузке (режим турбоускорения)
s ₀	= число колебаний на холостом ходу (установочное колесико)
n _{0, ТВ}	= число колебаний на холостом ходу (режим турбоускорения)
n _{0, ТВ}	= число колебаний при номинальной нагрузке (режим турбоускорения)
S	= амплитуда колебаний (диаметр)
m	= масса без сетевого кабеля

Результаты измерений получены в соответствии со стандартом EN 62841.

Инструмент класса защиты II

~ переменный ток

На указанные технические характеристики распространяются допуски, предусмотренные действующими стандартами.



Значения эмиссии шума

Эти значения позволяют оценивать и сравнивать эмиссию шума различных электроинструментов. В зависимости от условий эксплуатации, состояния электроинструмента или используемой инструментальной оснастки фактическая нагрузка может быть выше или ниже. Для оценки примерного уровня эмиссии учитывайте перерывы в работе и фазы работы с пониженной (шумовой) нагрузкой. Определите перечень организационных мер по защите пользователя с учетом тех или иных значений эмиссии шума.

Общее значение вибрации (векторная сумма трех направлений), рассчитанное согласно EN 62841:

a_h=значение вибрации (шлифование поверхности)

K_h = коэффициент погрешности (вибрация)

Типичный амплитудно-взвешенный уровень шума:

L_{pA} = уровень звукового давления

L_{WA} = уровень звуковой мощности

K_{pA}, K_{WA}= коэффициент погрешности

Во время работы уровень шума может превышать 80 дБ(А).



Используйте средства защиты органов слуха!



Информация для покупателя:

Сертификат соответствия:

Сертификат соответствия: № TC RU C-DE.БЛ08.В.00923, срок действия с 31.10.2017 по 30.10.2022 г., выдан органом по сертификации продукции «ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ» ООО «Ивановский Фонд Сертификации»; Адрес(юр. и факт.): 153032, Российская Федерация, Ивановская обл., г. Иваново, ул. Станкостроителей, д. 1; тел. (4932)77-34-67; факс (4932)77-34-67; E-mail: ivfs@mail.ru; Аттестат аккредитации № RA.RU.11БЛ08 от 24.03.16 г., выдан Федеральной службой по аккредитации

Страна изготовления: Китай

Производитель: "Metabowerke GmbH", Metaboallee 1, D-72622 Nuertingen, Германия

Импортер в России:

ООО "Метабо Евразия"

Россия, 127273, Москва

ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106

тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства зашифрована в 10-значном серийном номере инструмента, указанном на его шильдике. 1 я цифра обозначает год, например «4» обозначает, что изделие произведено в 2014 году. 2 я и 3 я цифры обозначают номер месяца в году производства, например «05» - май

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. На этикетке).